

# Inhalt

<b>Vorwort</b> .....	6
<b>Teil I: Voraussetzungen</b>	
<b>1 Historisch-institutionelle und kulturelle Voraussetzungen</b>	
<i>Volker Müller</i> .....	8
1.1 Tradition des Lateinunterrichts .....	8
1.2 Status quo des Lateinischen als Unterrichtsfach .....	18
1.3 Fachleistungen des Lateinischen als Unterrichtsfach .....	20
1.4 Lehrplan .....	28
<b>2 Schülerindividualität</b>	
<i>Volker Müller</i> .....	35
2.1 Unterschiedlicher Bildungshintergrund .....	35
2.2 Lernerindividualität: Binnendifferenzierung .....	37
<b>Teil II: Unterricht</b>	
<b>3 Die Spracherwerbsphase und ihre Zielsetzung</b>	
<i>Volker Müller / Markus Janka</i> .....	40
3.1 Grammatik .....	41
3.2 Wortschatzarbeit in der Spracherwerbsphase .....	47
3.3 Kultukunde .....	55
<b>4 Arbeiten mit dem Lehrwerk</b>	
<i>Volker Müller</i> .....	62
4.1 Lehrbücher und ihre Generationen .....	62
4.2 Terminologie der lateinischen Lehrwerksdidaktik .....	71
4.3 Lektionstexte .....	75
4.4 Prinzipien des Übens und Aufgabenformate .....	77
<b>5 Übersetzen</b>	
<i>Markus Janka</i> .....	87
5.1 Das alltägliche Wagnis des Übersetzens .....	87
5.2 Das Ringen um die „gute Übersetzung“ in der öffentlichen Diskussion und im Unterricht .....	88
5.3 Von der Praxis der literarischen Übersetzung zum unterrichtlichen Übersetzen: Zwischen Äquivalenz und Skopos-Adäquatheit .....	90
5.4 Plädoyer für ein weiteres Verständnis von Übersetzungsdidaktik als ganzheitliche Sprach- und Literaturreflexion .....	97

<b>6</b>	<b>Textarbeit</b>	
	<i>Markus Janka</i>	101
6.1	Arbeit am Text: Nicht nur Übersetzen und Interpretieren	101
6.2	Textarbeit in der Spracherwerbsphase	103
6.3	Textarbeit in der Lektürephase	108
<b>7</b>	<b>Formen der Interpretation</b>	
	<i>Markus Janka</i>	113
7.1	Von der philologischen Interpretation zum Lektüreunterricht: Didaktische Modellierungen	113
7.2	Ansätze zur Interpretation im Spracherwerbsunterricht	122
7.3	Das „Lesen“ und „Interpretieren“ von Vergils <i>Aeneis</i> in der heutigen Unterrichtspraxis als exemplarischer Fall: Ebenen und Sphären der Interpretation	126
7.4	Mehrkanalige Einbettung des Originals als Impuls zu vertiefter Kontextualisierung	127
<b>8</b>	<b>Die Lektürephase</b>	
	<i>Jan König</i>	133
8.1	Die erste Lektüre	139
8.2	Grammatikunterricht in der Lektürephase	143
8.3	Wortschatzarbeit	146
8.4	Medien der Textarbeit: Lektüreausgaben	150
<b>9</b>	<b>Unterrichtsplanung</b>	
	<i>Rüdiger Bernek</i>	156
9.1	Didaktische Modelle als Grundlage von Unterrichtsplanung	156
9.2	Die Planung einer Unterrichtssequenz	159
9.3	Die Planung einer Einzel- bzw. Doppelstunde	162
9.4	Mögliche Artikulationsschema einer Lateinstunde	165

## Teil III: Herausforderungen

<b>10</b>	<b>Fachspezifische didaktisch-methodische Forderungen an den Lateinunterricht</b>	
	<i>Volker Müller</i>	172
10.1	Schülerorientierung im Lateinunterricht	172
10.2	Handlungsorientierung im Lateinunterricht	173
10.3	Visualisierung im Lateinunterricht	173
10.4	Motivation im Lateinunterricht	178

<b>11 Alternative Unterrichtsmethoden</b>	
Volker Müller .....	182
11.1 „Öffnung“ des Unterrichts .....	182
11.2 Methodische Konzepte des „Offenen Unterrichts“ .....	183
<b>12 Kooperation im fächerverbindenden und fächerübergreifenden Lateinunterricht</b>	
Markus Janka .....	191
12.1 Kooperation <i>inter disciplinas</i> : Definitionen, Chancen, Probleme .....	191
12.2 Fächerübergreifender Unterricht in der Spracherwerbsphase: Beispiel Mehrsprachigkeitsdidaktik (Latein plus) .....	194
12.3 Fächerübergreifender Unterricht in der Lektürephase: Beispiele – rezeptionsorientierte Interpretation und wissenschaftspropädeutische Seminare .....	198
<b>13 Latein und die Präsenz der Antike in der postmodernen Alltagskultur</b>	
Michael Stierstorfer .....	203
13.1 Antike Mythologie in der Kinder- und Jugendliteratur .....	203
13.2 Antike im Comic für Kinder und Jugendliche .....	207
13.3 Antike in Filmen für Kinder und Jugendliche .....	211
13.4 Antike in Computerspielen für Jugendliche .....	214
13.5 Antike im Internet .....	217
<b>14 Kompetenzorientierung im Lateinunterricht</b>	
Rüdiger Bernek .....	222
14.1 Kompetenzorientierung – Entstehung und Bedeutung .....	222
14.2 Kompetenzorientierung in Lehrplänen für das Fach Latein .....	225
14.3 Kompetenzorientierung in der Unterrichtspraxis .....	227
<b>15 Inklusion im Lateinunterricht</b>	
Volker Müller .....	232
15.1 Begriff und Realisierungsformen .....	232
15.2 Heterogenitätsdimensionen im Lateinunterricht .....	233
15.3 Anregungen zu einer inklusionsorientierten Fachdidaktik des Lateinischen ..	236
<b>Literatur .....</b>	239